

自我與南洋的相互定義

——蘇雪林、凌叔華、謝冰瑩、孟瑤與鍾梅音的
南洋行旅*

羅秀美

中興大學中國文學系副教授

摘要

在現代文學史上曾有許多中國文人下南洋的重要事蹟及文學表現，其中亦有女性文人的足跡，但較少為現代文學研究者注意。是以，本文擬研究現代文學史上五位曾經下南洋的女性文人，她們是蘇雪林、凌叔華、謝冰瑩、孟瑤、鍾梅音等五位。她們下南洋的旅居之處集中於大馬與新加坡，對於當地的教育、文學、藝術發展皆曾發生一定的影響或作用；而這段旅居南洋的生命經驗，也使她們的文學與文化生命更加豐富，是以南洋之於她們的生命史發展極富意義。是以，本文擬爬梳她們在南洋這一場域中的生命史，以及南洋這一生命空間與她們的文學及文化人生之相互定義，進而提供近現代女性文學研究的參考。

關鍵詞：女性文學、南洋書寫、地方認同、蘇雪林、凌叔華、謝冰瑩、孟瑤、
鍾梅音

* 感謝審查委員的悉心指正。本文曾以〈近現代女性文人的南洋行旅——從康同璧到鍾梅音〉（Nanyang traveling of modern woman writers-from Kang Tongbi to Zhong Meiyin）為題，發表於「The 6th Malaysia International Conference on Foreign Languages (MICFL2018)」，馬來西亞國立博特拉大學（Universiti Putra Malaysia；UPM）外國文學系主辦，2018年3月8日。

Mutual Definitions of Self and the South Seas:

The Nanyang Journey of Su Hsueh Lin, Ling Shu Hua, Xie Bing Ying, Meng Yao and Chung Mei Yin

Lo Hsiu-Mei

Associate Professor
Department of Chinese Literature
National Chung Hsing University

Abstract

In the history of modern literature, there have been many important stories and literary manifestations of Chinese literati traveling to the Nanyang (or South Seas). The literary footprints of female literati also exist, but they attract less attention from researchers of modern literature . Therefore, this article analyzes the works of five female writers from modern literature who have journeyed to the South Seas: Ling Shuhua, Xie Bingying, Meng Yao, Su Xuelin and Chung Meiyin. These five female writers whose time was spent primarily in Malaysia and Singapore, have had a certain influence on local education, literature and artistic development, while the experience of living in the South Seas region has also enriched their literary and cultural life. Thus, this article delineates their trajectories in this part of the world, as well as shows how the South Seas as a place of dwelling and the authors' literary and cultural lives mutually define each other. Furthermore, it provides a reference for the study of modern female literature.

Keywords: Female Literature, the South Seas (Nanyang) Writing, Local Identity, Ling Shu Hua, Xie Bing Ying, Meng Yao, Su Xue Lin, Chung Mei Yin